

# Updating outdated translations

When Reviews are updated and re-published, any corresponding translations are archived on the Cochrane Library and marked as out-of-date on Cochrane.org. Therefore, it is recommended to update existing translations to the most recent review version.

The "All reviews" tab in Translate provides an overview of all recently published reviews including the most recent version number. It also indicates the version number most recently translated (if at all).

Most recently published English review version (version 3.41)

Review version that was most recently translated (version 3.0)

CD008145.pub4,	German	3.0	Interventions for improving coverage of childhood immunisation in low- and middle-income countries	2023-12-06	UPDATED	German: Sent automatically	<div>German</div> <div>Send to Phrase</div> <div>Diff versions</div>
v3.41							

The "Diff versions" button is available when a previous version has been translated. You can click the button to see which changes have been made in the English text to understand better how much work will be involved in updating the translation. See further details about that [here](#).

If you would like to search for all out-of-date translations at once, you can do that by running a search in Archie. Please find step-by-step instructions [here](#).

To update the previous translation, send the review to Phrase by clicking on the "Send to Phrase" button (if it hasn't been sent automatically already).

In Phrase, apply the Translation Memory to the translation file to utilise existing translations (if not done already). To do so, select the translation file and click on "Pre-translate", then "Pre-translate where empty..."

Jobs

Translation

New Edit Download Analyze Pre-translate Tools Delete

<input checked="" type="checkbox"/>	#	Confirmed	File	Status	Target	Provider	Due
<input checked="" type="checkbox"/>	1	0%	CD008873.pub2.ru.xml	New	ru		

Pre-translate where empty...

Human translate where empty...

Copy source to target where empty

Pseudo-translate where empty...

Delete all translations...

Next, select "Pre-translate from translation memory" (set to 100%), "Pre-translate non-translatables", and "Set segment status to confirmed for" "101% translation memory matches" and click "Pre-translate".

Pre-translate

×

Translation memory

☒

Pre-translate from translation memory

Pre-translation threshold  %

Non-Translatables

☒

Pre-translate non-translatables

Machine translation

☐ Pre-translate from machine translation

☐ Use machine translation for segments with a TM match of 100% or more

Overwrite

☐ Overwrite existing translations in target segments

Set segment status to confirmed for

☒

101% translation memory matches

☐ 100% translation memory matches

☐ 100% non-translatable matches

☐ 100% machine translation matches

Pre-translate & set job to completed

☐ Set job to completed once pre-translated

☐ Set job to completed once pre-translated and all segments are confirmed

☐ Set project to completed once all jobs pre-translated

Lock

☐ 101% translation memory matches

☐ 100% translation memory matches

Then proceed with the regular translation process in Phrase.

